

永享正俗通  
完

特別

14

696

225



14  
696  
225

和字正俗通

題言

應神天皇ノ御宇書籍始テ中華ヨリ

来ル是 本國書有ルノ遺觴ナリ

此時百濟ノ王仁来テ公卿ノ師範ト

ナ此ヨリ漸文字ヲ解ト虽未来悉能

詳文義故ニ其大率識ル所ヨリナ

遂ニ和字ヲ制ス凡和字ハ會意尤者多シ

天武天皇ノ御宇境部連石積等新字

一部四十四卷ヲ造ル是乃和字ナリ今僅ニ

小寺  
玉泉文庫



存メ世ニ行ル者蓋此遺ノミ

凡和字正俗アリ所謂正トハ古書ニ見テ其

制苟モセス皆依據アルニ似タリ所謂俗トハ

古書見ルノ無ノ其制固ヨリ忘ニ出ル者

多シ大抵近世諸往來モノ及節用集歌

字尽ノ等ニ在テ專世ニ行ル者ナリ

中華字書ニ無キ所ノモノハ是我會意ノ字

ナリ皆義理ニ從テコレヲ訓ス躬セカレツシカラシ過困等

ノ如キ是ナリ

和制會意ノ字ニハ華書偶在モノアリ義彼ニ

中ラサルヲ以是ヲ義ヲ誤ルト云ヘカラスナカ灘カチ梔

モミナ等ノ如キ是ナリ

古制ニハ會意ニ非ル者アリ亦華書ニ在モノナ

義殊テ異ナリ然亦誤リ訓スモリスワラ非ス杜モリスワラ儀

諸サテ等ノ如キ是ナリ

正俗分チ難ク其制何ノ義ヲ取ルヲ知ラサル者

アリ亦華書無所ナリシツ標シツ適ヤカテ籛等ノ如キ是

ナリ

元ト訓ハ者字ヲ假テ音トスルアリハ堀ハ麩ハ鵠ハ

等コレナリ

文義ニヨリテ假テ某ト訓スルアリ清ヲサヤ  
ケシトシシ鷓シヲ又エトシ詠ヲナカムトスルカ如キ  
是ナリ比義近キ者ニシテ譯シ難キ者ナリ  
義訓ト謂ヘシ

文義ニ拘ハラズ只偏傍ニ從テ假テ訓スル者アリ  
湍トク鱸フイカ薄スミキ等ノ如キ是ナリ此元義ヲ誤ニハ  
非ス只字ニ從テ漫ニ訓ヲ施ス者ナリ

訓ヲ假テ傍ニ其事ヲ指モノアリスミ鮫シ柎キ松イ等  
如キ是ナリ此傍ニ本訓アリ固ヤト謂ヘシ

正訓ヲ假借シテ以某トスルアリ義甚差ト云

是只訓ニ從フ者ナリ兼折柄カ等是ナリ

正訓ニ助辞ヲ添テ某トスルアリカ態ト床カ兼チ等

ノ如キ是ナリ

義稍近ウノ誤リ訓モノアリカ鸞カ鴻カ鸞カ等ノ如キ  
是ナリ

義大ニ異ニテ猥ニ訓ヲ施ス者アリカ鎰カ棘カ等  
ノ如キ是也

近世ノ俗制スル者アリカ鸛カ問カ拵カ等ノ如キ是ナリ  
偶會意ノ者有ト云其制陋ナリ固ヨリ古書ニ  
見ルカ和訓カ俗字ト謂ヘシ

義稍近キリ假<sup>レ</sup>其字トスルアリヤスルノ義ヲ  
假<sup>レ</sup>ヤストシアシナノ義ヲ假<sup>レ</sup>テクシクトスルカ如キ  
是ナリ

我言語中華ノ何ノ字ニ合フト云フ知ラサル者多シ  
叔<sup>サ</sup>連<sup>ト</sup>込<sup>ム</sup>等ノ如キ是<sup>レ</sup>也此皆譯スヘカラス

同訓ノモノ誤リ用ル<sup>レ</sup>甚多シ既ニ徂来先生譯文  
筌蹄ニ出ツ其辨甚少シト云フ是學者楷槓

ノ此固ヨリ和字ノ義ニ與カラス故ニコレヲ闕ク  
凡名物ハ華和音訓ノ異ナレニミテ義ニ於テハ一

ナリ但<sup>レ</sup>蓋服ノ如キハ制同シカラス然ニ其用同キ  
片ハ亦一物トスヘシ故ニ此等ノ如キハ翻譯中ニ

易キニ似タリ蓋<sup>レ</sup>車<sup>ニ</sup>ノ廣博物<sup>ニ</sup>ノ繁多一人時  
ノ及<sup>ス</sup>所<sup>ニ</sup>アラス今<sup>ノ</sup>天文<sup>ニ</sup>ハ天學家アリ支體

疾病<sup>ニ</sup>醫家アリ勤植<sup>ニ</sup>ハ本<sup>ノ</sup>州家アリ言  
辭<sup>ニ</sup>ハ文家アリ各自<sup>ニ</sup>家ヲ立テ其譯ヲ

詳ニス唯器服一家ノ精キ無ト虽譯文中  
ノ易カ故ニ學者互ニ其正ヲ得ル少カラス

文字和訓ヲ附スルノ書順ノ和名抄ニ起テ下學  
集多識篇節用集和尔雅伊呂波句等

書アリ漸<sup>レ</sup>其<sup>レ</sup>詳<sup>ニ</sup>正ヲ得ルニ至<sup>ル</sup>然

凡所未得の如キハ無ニ非ス蓋彼我同言語  
一名物如キハ漸記スルニ只彼在テ我無ク  
我ニ在テ彼無モノ如キハ必得ヘカラス如此者即  
從因字豈不可ナラヤ假饒正記ヲ得凡已ニ  
用來ノ久キ文字ハ廢スヘカラス唯並行レテ相  
害セス今學者者勤ケハ俗字トシテ或廢セントス  
却篤測ト謂ヘシ

且原先生續和漢名數及和爾雅ニ和字ヲ載  
ス而御字ノ注云勤字運字佳ナリ扱字注  
云然字可ナリ此恐クハ過テリ御ト勤トハ同ニ

非ス運亦御ノ義ニ非ス扱ト然モ亦異ナリ如  
此者和華非同言語必強テ譯スヘカラス

和字ハ俗間ノ日用必不可不識今所見ニ隨テ

畧コレヲ錄ス如譯ヲ得ル者ハコレヲ上層ニ擧  
テ見ル者ノ昭老ニ備フ未得記者ハ他日ヲ  
俟ノミ

今所輯和字僅ニ隨所見ノミ猶未可止於此又  
義ヲ誤ル者畧コレヲ輯ニ後ニ附ス愚心固陋  
恐有未盡者並博雅ノ正補ヲ俟ト云

父圃  
ツシ衢  
トク嶺  
モテソ燼

セカレ賤息

ウツ倥侗

乾坤

和制一

更モヘク風ニカク

人品

訖ヤシ躬セシ

食服

畠

躬ウツク柝トク

畑

婉ダラ松ソノ

辻ツジ

倂ラモカケ

峠トウケ

砦シノ

モミ 康盡  
カケ 麴

粉

糝

ノ 幅

罽

禪

襪

綫

纒

縲

纒

器財

ナタ 弯刀

鋌

醒

臛

欽

鋸

トモ 靴

鞞

椽

鑊

箠

鈇

ヤリ 槍

鋤

鞋

撿

箠

箠

ミヤ 簑

鋤

鞋

撿

箠

箠

イリ 篋

アラク

復輿

アシタ

履

艸木

スギ 杉

サカキ 榊

スギ 榊

トナリ 柎

ナナ 柎

カシ 榲

ササ 笹

省 从 葉 按

フナ 鈎栗

ヒサカキ 榊

禽獸

イカル 斑鳩

イカル 鶇

シキ 鶇

ハシ 鶇

キシ 鶇

シシ 鶇

シシ 鶇

シシ 鶇

イシ 鶇

日 鶇

ニホ 鶇

コカ 鶇

ミサ 鶇

ヤカ 鶇

ニホ 鶇

ミサ 鶇

日 鶇

ニホ 鶇

コカ 鶇

ミサ 鶇

ヤカ 鶇

蟲魚

タニシ 金龜子

タニシ 蝮

タニシ 蝮

タニシ 蝮

タニシ 蝮

タニシ 蝮

タニシ 蝮



イシ 海鰻  
 コノ 鱒  
 イセ 鱒魚  
 タラ 鱒魚  
 コノ 鱒魚  
 コノ 鱒魚  
 イシ 石首  
 キ 帶魚  
 キ 黃類  
 モ 魚  
 ト 泥鰌  
 ハ 鰐魚  
 タ 章魚  
 ナ 鮎

鰻 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒  
 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒  
 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒  
 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒  
 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒  
 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒  
 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒 鱒

コリ 土鰐魚  
 イルカ 江豚  
 海豚  
 香魚  
 鰐魚  
 溪鰻

言辭

弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱  
 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱  
 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱  
 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱  
 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱  
 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱  
 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱  
 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱 弱

ア 哀  
 ソ 坐  
 ハ 話  
 ナ 慰

補

械 陸  
 械 陸  
 械 陸  
 械 陸  
 械 陸  
 械 陸  
 械 陸  
 械 陸

已前字皆中華字書所無者

夕洋

乾坤

和制

夕嶽

瀧

沖

嵩

藪

霽

ヤフ竹林

坪

楨

桶

シタ滴

ハエ毒

トヒ合漏

カチ枕

器財

梶

柘

鏈

鐮

璫

タリ鎖

鋏

鎚

鏢

コシリ鏢  
ハサミ剪刀

艸木

椿

栂

栢

榎

萩

葛

ツギ山茶  
モミ子紅葉

蘿

カヤ榎  
サシ扇齒栢  
ハキ天竺花  
ツタ地錦

コケ苔

禽獸

鴉

鶴

鳩

蟲魚

鱗

鯢

魴

鮠

鰻

蝮

鮑

シラ馬蛟  
シラ章鮫  
シラ並見上

ツク河豚  
ハチ鯨  
ナメ蝸螺  
アヒ鰻魚

ヒハ金翅鳥  
ヒサコ見上

ツム攪  
個

ソラ弁

子ツキ噪

言詞

抵

僣

震

擗

嚙

嚙

捌

嚼

被

扱

伽

抄破竹

噉

礎

拈

儂

以前皆和制會意字而偶見中華書者也

補

懂

譯

和制三

乾坤

杜

時

足勝

食服

フスニ食

構

鴉

泊

襖

纏

器財

タハラ苞

俵

樽

鉈

纒

簇

サテ趕網

笛

榨

礮

錦

スリウス 籠石

州木

カシ見上

榎

榎

檜

榎

榎

榎

一キ羅漢松

青樹

疑榎類

イヌキ披

檣

櫓

柁

榎

桜

檜

クミ胡頹子  
クミキ柁

筋

シノキ刺桐

ナキ竹栢

ヒノキ杓骨

クミ具多羅樹

クミノキ鵲不踏 アサミ大薊小薊 苦夫飛黃

禽獸

ヒノキ突厥雀  
ヒノキ火雞

鶉

鴉

鴉

鴉

鴈

鴉

虫魚

蟬

蚶

ハズ鱗魚

鮎

鱈

鱈

鱈

鱈

鱈

トヒウラ文鱈魚

鮎

鱈

鱈

鱈

鱈

鱈

アラ鰻魚

鮎

鱈

鱈

鱈

鱈

鱈

アサヒ鰻魚

鮎

鱈

鱈

鱈

鱈

鱈

サケ過臘魚

鮎

鱈

鱈

鱈

鱈

鱈

スルメ鱈 但是乾魚

アミ糠蝦

苗蝦

鮎

言辭

コシテ制  
ヒシク見上  
モク剥  
ヲ多游  
ハツス弛  
ナト等イメ  
ツク殺ツラク  
ナト等イメ  
諱戒

杯 批 拵

道 汰 詭

愁 週 錚

怒 侘 地

竹 儲 洵

倩 迦 魯

以前字亦和制而中華書偶所見者也但非會意故或以為誤義然元非誤義也

和制四

乾坤

浮虛

東雲

黃土粉

時雨

助鋪

白雨

吹雪

蘆藿

且覆

人品

城婦

媼女

專女

直下

廡下

ニクレ液雨  
ニウタ子驟雨  
凍而

ヲトメ處女

アハ延虫人  
鳥蛋尸  
メウレオ在夫  
スカタ姿

白水郎

風流士

光儀

海士  
又作海人

遊士

分野

形勢

支體

天窗

月額

月代

帛服

木棉手襪

小許春羅

鬢帽子

生絹

足袋

タヒ縹

器財

席蓆

髻髮

藁藉

トリス 托子  
因令所  
謂周回  
隱起三  
脊者

礫沙  
注連  
烝篔

檝子  
搔器

屈輪  
葛籠

天鼠  
行器

木

ホソキ 伏牛花  
トリス 鐵樹  
スラ 郁李  
カヘテ 檜  
タタキ 檜  
ツシ 躑躅花  
ヌルテ 楸木  
フテラテ 楸  
イテヒ 檜

神木  
櫻椒  
繫梅  
蹄母准  
蚕伯樹

神樹  
南州  
雞冠木  
金漆樹  
蒿實

小歷木  
烏草樹  
芽子

喚鷄羊  
白膠木  
鹿鳴草

チカマ 芽  
ワサヒ 蕚菜  
ホウツキ 酸漿  
アサツキ 胡葱  
ツクシ 筆頭菜  
フキ 款冬  
サシ 豇豆  
ツハ 藜  
シハ 藜  
ミル 水松  
ワカメ 裙帶菜  
コノロト 瓊脂  
モツク 海蘊  
ヒシキ 鹿角菜

菜州  
山葵  
土筆  
石菜  
海松  
和布  
鷄冠菜  
サコヘイ 彫菰

香葉  
山茨菰  
天花菜  
天魔草  
椎海藻  
滑海藻  
鹿尾菜  
荳蔻  
荳蔻

白羽草  
嶋蒜  
招莖  
四時花  
神馬藻  
太凝菜  
三國米

山薑  
黑葛  
小角豆  
日出草  
莫鳴草  
水雲  
草或  
作菜  
一作  
海雲

禽獸

覺賀鳥

鴛子鳥

胡雀

ミサコ 見上

ホトキス 杜鵑  
子規  
ウキス 茨春鳥  
テウキ 啄木鳥  
ヨクカ 鴉  
ハニ 方目  
ウクモチ 土龍

ホトキス 霍公鳥  
ヨクカ 鶯  
ウクモチ 土豹

ウキス 春鳥  
ウトフ 善知鳥  
ラツコ 海龍

テウキ 都盧  
アシカ 梅首鷄  
アシカ 海鹿

ツクミ 桃花鳥  
トウキ 信羅摩  
日 羚鹿

シミ 白魚衣  
カツラ 鰯魚  
タイ 棘鬣魚  
エヒ 蝦  
ナラ 海參  
アメ 海鏡  
ウニ 海膽

虫魚  
タシ 蛎蚌  
エヒ 海老  
ナラ 海鼠  
ナラ 海鯽魚

壁蟬  
細螺  
梳齒魚  
棘甲蠃

カツラ 堅魚  
カ 甲蠃  
石炎螺  
一作甲棘蠃

タイ 平魚  
細魚  
江鮭

ホヤ 石蛸  
サメ 青貝  
サメ 貝上  
アイ 海魚

ホヤ 梅干  
アイ 鱈

老海鼠

榮螺

鮫

言辭

イフカシ 訝  
未審

アサカ 鮮  
サナカラ 宛然

スキ 間隙

ミコトイ 失意  
アカラ 白地  
ウツクシ 影護  
ミナカラ 皆悉  
ヤクク 飽倦  
イツソ 日外

アサ 求食  
ヒト 偷間  
ヒタ 混空  
サカ 流石  
ケ 假粧  
コウ 鬼籠

ホコシ 拂  
モト 全輪  
アサ 精練  
ニ 真似  
ミヤ 閑麗  
スキ 入風

ラホツカサ 櫻  
イフカシ 鬱  
カス 偽寄  
ゴツ 請服  
ヤク 流鏑馬  
ワカ 晚空  
アサ 淺猿

牢籠 タチロク  
吐嗟 アハヤ  
忽滑 ヌカハ  
浮岩 アワカヒ  
悒憤 イヒヒク  
狂浮 キヤウヒ  
小端 コハタ

已前熟字皆非華語者

借字一

乾坤

堀

食服

單皮 タヒ

禽獸

鶴 ツル

フ麩節  
夕ヒ見上

ハシ見上

蟲魚

アシコウ  
華脩魚

鯨鯨 アシコウ

借字二

乾坤

亮 サキ

朗

清潔 サキ

禽獸

鷄 トリ



食服

條ヲホオ

言辭

ナカムル觀

クシク折。挫

モラウ賚

ヤウ、空

遊ユル

恐カシ

響ヒヨウ

搖ユル

懼ユル

繼キツ

颯サツ

強ツヨク

詠エイ

罷ハル

驚オドロク

蹇ケン

疾イキル

貴タカク

瘡カサ

唼ツツ

穢ケガレ

畏オソル

樣サマ

カシニ坐。跪又諾于貴曰畏華所言敬諾也

補

颯ソク

濟セイ

激キツク

罪ツミ

疼イタム

借字三

乾坤

タナヒク

陣タナヒク

湍トタム

鄰トナリ

食服

帝ヒラハル

艸木

薄ススキ

蟲魚

鱧フナ

麋メシヤク

魚メサコ

ススキ

ハコフ運  
スル擦摩摺  
サレん陶

言辭

併シテ勝マツ參マツ搬ト動ト  
 鞞アツ顛ナシ認シタ陸ニ率イ  
 副サ綺イ掟アキ刮コ專イ  
 威イ作ツ蓬キ冊カ太日  
 卒ソ梟ケ作ア摺ス替コ  
 社シ漂ヒ攪サ迂ウ

補

識 映 延 他 浩

以前字皆就字強訓之未知義之所從也

カラ三垂指時言  
ヲリア機イ會エ

借字四

柄カ砌シ折リ礮イ荒ア兼カ  
 仰ア疾モ觸フ侍サ預ア倡イ  
 能ノ比ヒ仕シ積シ豐フ淡ア  
 候キ間マ得エ共ト敷シ由ユ

己前字所呼皆本訓也義則殊異乃訓之假借耳

ツカマツルハ言為者敬則曰仕  
 夕ニ三 席所籍者  
 コロ左側右 臆ア泡

# 誤義訓

訓在右旁者、誤朱點於左旁、正

## 乾坤

ナキサ渚

フチ淵

シクレ見上

夕年瀑布

嵐 アラシ

颯 ツツサセ

瀉 カク  
或作瀉

瀹 ツツ

漱 ナキ

潭 ツチ

沼 ツチ

湫 ツチ

澳 ツチ

淀 ツチ

雲 クモ

礮 カネ

礎 イソ

滄 ナギサ

瀧 タリ

岨 シノ  
又嶮  
山戴土也

溷 セチケ

硯 サシ  
石次玉

棧 エカリ

振 ナギサ

## 食服

餅 モチ

糗 クシ

絶 ツク

ホタモ子 卷  
ヒキモ子 餅  
ムシモ子 餅  
キヌ 絹

## 器財

鎰 カキ  
教名

銳 カシ

鍍 カサリ

鑊 カサ

鉞 ナギ

鑑 カシ

鑪 カシ

鍍 カサリ

鑊 カサ

鉞 ナギ

甲 カク

由 ヨロヒ

膝 ユツ

鞞 ツルニキ

鏢 シキ

カキ 鑰 鑰  
カン 鑰 鑰  
ツバ 鑰 鑰  
ナタ 見上  
ヤスリ 鑰 鑰  
スギ 鑰 鑰  
ヨロヒ 甲 介 鑰  
負 街 以 瓦 紡 錘  
子 曹 兜 鑿  
子 口 鞞 鞞 鞞

鈞 カナス  
裁ノ名

由 ヨロヒ

膝 ユツ

鞞 ツルニキ

鏢 シキ

草木

ヒノキ 扁柏  
カヘテ 見上

ムク 糙葉樹

シキミ 芥草

カシ 並見上

ケヤキ 榉

カシ 榲桲

ヒイラギ 見上

ムロ 杜松

ツケ 奴柘

ニギキ 鬼箭

ハンノキ 見上

ナヤ 齊墩果

アサホ 牽牛花

ケシ 罌粟

ヨモギ 艾

フモク 水慈姑

ヤシキ 楝棠

ミツバ 野蜀葵

ノセリ 葶菜

イハシケ 佛甲草

ヘクソウ 女青

ニタヒ 木天蓼

檜

杉

檜

檜

芝

澤瀉

楓

樟

柘

澁

槿

常山

棕

柏

黃楊

黃檀

芥

金星草

榕

榕

柞

賣子木

蓬

此草木未詳

椴

椴

楸

賣子木

蕒

此草木未詳

酴醾

景天

麥門冬

黃花蒿

施

黃獨

金鷄

欵冬

百部根

藜蘆

黃芩

杜若

算解

辟邪

石龍芮

芍藥

菖蒲

白微

狗脊

貫衆

絡石

柴胡

地榆

菖蒲

白微

甘藷

貫衆

絡石



虫魚

アフラムシ  
竹虱  
ヤフシラミ

アチ竹筴魚

アユ見上  
ウケイ見上

アノ

サハ見上

サケ

サケ見上

サコ

サケ

クシラ

和毎  
此物  
鯢

イシラシ

ハミテ

ミコイ

アサケ  
サケ

ウチキ  
和毎  
此物  
鯢

イルカ

イルカ

セウ

ハモ

ハモ

クシラ

ハモ

カハラ

ヤメ鯉

コナ

タコ

クイラキ

海鏡

クイラキ  
海月

ハシ  
タラ  
玉見上

マノ

ミル  
クイ  
淡菜

シヤク  
海馬

シロウ  
白魚

キス  
膾  
残魚

クイラキ海月

ハシ  
カミ  
鰻

フ  
カ  
煮魚

凡  
乾魚  
謂  
之  
煮  
不  
止  
乾  
鳥  
賊  
耳

カセ  
サハ  
新婦魚

シロ  
和毎  
此物  
鯢

クイラキ水母

ミ  
カ  
カ  
魴

フ  
カ  
煮魚

凡  
乾魚  
謂  
之  
煮  
不  
止  
乾  
鳥  
賊  
耳

カセ  
サハ  
新婦魚

シロ  
和毎  
此物  
鯢

ミ  
シ  
ク  
西  
施  
古

ア  
シ  
カ  
見  
上

シ  
ロ  
ウ  
膾  
残  
魚

キ  
ス  
コ  
鯨  
魚

一  
名  
鯢

支體

ミ  
タ  
箭  
三  
子  
リ  
皆

モ  
月

ヒ  
ト  
三  
眸

言辭

イソカシ此  
ヒテ握  
タム矯。轉  
ツカ見上  
スク直  
ニテ焯  
ホカ仄風  
タニヤウ會  
カトス拐帶  
サセシ菽莫

摘ヒラク  
刷ハコフ  
龍鐘ラソ  
行不進貞

憤ヒラク  
症スクム  
勾引カトス

捫ヒラク  
煤ユヒク  
躑タチモトル

撓タムル  
勻ニホウ  
淋サセシ

撮ツカム  
髮ハノカ  
耳ミミ  
多言也

守制

控ムコ 鳩ササキ

枳キ 蕪アヲ

圻ヒ 錠スツ

相クキ 让タシ

葺ドク 柱タテ

鞞ウツ 枉ヒナギ

込コ

動ハツク

調ホト

漚ウ

魁ケイ

龍リウ 音オン

僂トヨム 僮トヨム

誤能

完完 薊薊 錡錡 曙曙

吮吮 荏荏 型型 館館

悻悻 鴝鴝 笱笱 楛楛

鴛鴛 鴛鴛 鴛鴛 鞞鞞

蝻蝻 蝻蝻 鉞鉞 銜銜

鉄鉄 鉄鉄 萍萍 鉞鉞

和字正俗通 畢





Handwritten text in a cursive script, possibly a letter or a list of names. The text is written on a piece of paper with a decorative border at the top and bottom. The characters are dark and somewhat faded.

信臣

諸

君

自

約

信臣  
諸君  
君  
自  
約  
信臣  
諸君  
君  
自  
約

信臣  
諸君  
君  
自  
約  
信臣  
諸君  
君  
自  
約

